

Lietuva: Medicininiai baldai

CPO medicininiai baldai (Supaprastintas atviras pirkimas)

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

1 Pirkėjas

1.1 Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Pirkėjo teisinė forma: Regioninės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Bendrosios viešosios paslaugos

2 Procedūra

2.1 Procedūra

Pavadinimas: CPO medicininiai baldai (Supaprastintas atviras pirkimas)

Aprašymas: Medicininiai baldai. Pirkimo objektas skaidomas į 4 pirkimo dalis: I pirkimo dalis - akušerinė-ginekologinė kėdė (3 vnt.). Išsamesnė perkamos prekės informacija ir reikalavimai pateikiami Techninėje specifikacijoje (Konkurso sąlygų aprašo 2 priede). II pirkimo dalis – procedūrinė kėdė (4 vnt.). Išsamesnė perkamos prekės informacija ir reikalavimai pateikiami Techninėje specifikacijoje (Konkurso sąlygų aprašo 3 priede). III pirkimo dalis – procedūrų stalas (1 vnt.). Išsamesnė perkamos prekės informacija ir reikalavimai pateikiami Techninėje specifikacijoje (Konkurso sąlygų aprašo 4 priede). IV pirkimo dalis – šildomas elektrinis masažo stalas (3 vnt.). Išsamesnė perkamos prekės informacija ir reikalavimai pateikiami Techninėje specifikacijoje (Konkurso sąlygų aprašo 5 priede). Tiekėjas kartu su pasiūlymu turi pateikti pirkimo sąlygų aprašo 36 p. nurodytus dokumentus. Šis pirkimas skaidomas į dalis, todėl tiekėjas gali pateikti vieną pasiūlymą vienai, kelioms arba visoms pirkimo dalims.

Procedūros identifikatorius: 0fd585a0-b3a5-4247-8faf-ad0e1e8f5b01

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

2.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Prekės

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 33192000 Medicininiai baldai

2.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Klaipėdos apskritis (LT023)

Šalis: Lietuva

2.1.4 Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.5 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienas dalyvis gali pateikti pasiūlymus, skaičius: 4

Sutarties sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienam dalyviui gali būti skirtos sutartys, skaičius: 4

2.1.6 Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD)

5.1 Techninės ID dalies: LOT-0001

Pavadinimas: I pirkimo dalis - akušerinė-ginekologinė kėdė (3 vnt.)

Aprašymas: Medicininiai baldai. Pirkimo objektas skaidomas į 4 pirkimo dalis: I pirkimo dalis - akušerinė-ginekologinė kėdė (3 vnt.). Išsamesnė perkamos prekės informacija ir reikalavimai pateikiami Techninėje specifikacijoje (Konkurso sąlygų aprašo 2 priede). Tiekėjas kartu su pasiūlymu turi pateikti pirkimo sąlygų aprašo 36 p. nurodytus dokumentus. Šis pirkimas skaidomas į dalis, todėl tiekėjas gali pateikti vieną pasiūlymą vienai, kelioms arba visoms pirkimo dalims.

Vidaus identifikatorius: 1

5.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Prekės

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 33192000 Medicininiai baldai

5.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Klaipėdos apskritis (LT023)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija:

5.1.3 Numatomas galiojimas

Galiojimas: 3 Mėnuo

5.1.6 Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė: Dalyvavimas nerezervuotas.

Pirkimo projektas, visiškai arba iš dalies finansuojamas iš ES fondų

Informacija apie Europos Sąjungos fondus

ES fondai: programa: Europos infrastruktūros tinklų priemonė (EITP) (2021/2027)

Išsamesnė informacija apie ES fondus: Europos Sąjungos lėšomis bendrai finansuojamo projekto Nr. 09-022-P-0002, pavadinimas „Sveikatos centro sveikatos priežiūros paslaugoms teikti reikiamos infrastruktūros modernizavimas Klaipėdoje“.

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Kita

Žaliojo viešojo pirkimo kriterijai: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

5.1.9 Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11 Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=5797606>

5.1.12 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=5797606>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlyimų priėmimo terminas: 19/12/2025 13:00 +02:00

Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti: 3 Mėnuo

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 19/12/2025 13:30 +02:00

Vieta: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=5797606>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15 Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Klaipėdos apygardos teismas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

5.1 Techninės ID dalies: LOT-0002

Pavadinimas: II pirkimo dalis – procedūrinė kėdė (4 vnt.)

Aprašymas: Medicininiai baldai. Pirkimo objektas skaidomas į 4 pirkimo dalis: II pirkimo dalis – procedūrinė kėdė (4 vnt.). Išsamesnė perkamos prekės informacija ir reikalavimai pateikiami Techninėje specifikacijoje (Konkurso sąlygų aprašo 3 priede). Tiekėjas kartu su pasiūlymu turi pateikti pirkimo sąlygų aprašo 36 p. nurodytus dokumentus. Šis pirkimas skaidomas į dalis, todėl tiekėjas gali pateikti vieną pasiūlymą vienai, kelioms arba visoms pirkimo dalims.

Vidaus identifikatorius: 2

5.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Prekės

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 33192000 Medicininiai baldai

5.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Klaipėdos apskritis (LT023)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija:

5.1.3 Numatomas galiojimas

Galiojimas: 3 Mėnuo

5.1.6 Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė: Dalyvavimas nerezervuotas.

Pirkimo projektas, visiškai arba iš dalies finansuojamas iš ES fondų

Informacija apie Europos Sąjungos fondus

ES fondai: programa: Europos infrastruktūros tinklų priemonė (EITP) (2021/2027)

Išsamesnė informacija apie ES fondus: Europos Sąjungos lėšomis bendrai finansuojamo projekto Nr. 09-022-P-0002, pavadinimas „Sveikatos centro sveikatos priežiūros paslaugoms teikti reikiamos infrastruktūros modernizavimas Klaipėdoje“.

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Kita

Žaliojo viešojo pirkimo kriterijai: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

5.1.9 Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11 Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=5797606>

5.1.12 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=5797606>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 19/12/2025 13:00 +02:00

Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti: 3 Mėnuo

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 19/12/2025 13:30 +02:00

Vieta: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=5797606>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15 Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Klaipėdos apygardos teismas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, priimanči dalyvavimo prašymus: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

5.1 Techninės ID dalies: LOT-0003

Pavadinimas: III pirkimo dalis – procedūrų stalas (1 vnt.)

Aprašymas: Medicininiai baldai. Pirkimo objektas skaidomas į 4 pirkimo dalis: III pirkimo dalis – procedūrų stalas (1 vnt.). Išsamesnė perkamos prekės informacija ir reikalavimai pateikiami Techninėje specifikacijoje (Konkurso sąlygų aprašo 4 priede). Tiekėjas kartu su pasiūlymu turi pateikti pirkimo sąlygų aprašo 36 p. nurodytus dokumentus. Šis pirkimas skaidomas į dalis, todėl tiekėjas gali pateikti vieną pasiūlymą vienai, kelioms arba visoms pirkimo dalims.
Vidaus identifikatorius: 3

5.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Prekės

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 33192000 Medicininiai baldai

5.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Klaipėdos apskritis (LT023)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija:

5.1.3 Numatomas galiojimas

Galiojimas: 3 Mėnuo

5.1.6 Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė: Dalyvavimas nerezervuotas.

Pirkimo projektas, visiškai arba iš dalies finansuojamas iš ES fondų

Informacija apie Europos Sąjungos fondus

ES fondai: programa: Europos infrastruktūros tinklų priemonė (EITP) (2021/2027)

Išsamesnė informacija apie ES fondus: Europos Sąjungos lėšomis bendrai finansuojamo projekto Nr. 09-022-P-0002, pavadinimas „Sveikatos centro sveikatos priežiūros paslaugoms teikti reikiamos infrastruktūros modernizavimas Klaipėdoje“.

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Kita

Žaliojo viešojo pirkimo kriterijai: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

5.1.9 Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11 Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=5797606>

5.1.12 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=5797606>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 19/12/2025 13:00 +02:00

Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti: 3 Mėnuo

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 19/12/2025 13:30 +02:00

Vieta: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=5797606>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15 Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Klaipėdos apygardos teismas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

5.1 Techninės ID dalies: LOT-0004

Pavadinimas: IV pirkimo dalis – šildomas elektrinis masažo stalas (3 vnt.)

Aprašymas: Medicininiai baldai. Pirkimo objektas skaidomas į 4 pirkimo dalis: IV pirkimo dalis – šildomas elektrinis masažo stalas (3 vnt.). Išsamesnė perkamos prekės informacija ir reikalavimai pateikiami Techninėje specifikacijoje (Konkurso sąlygų aprašo 5 priede). Tiekėjas kartu su pasiūlymu turi pateikti pirkimo sąlygų aprašo 36 p. nurodytus dokumentus. Šis pirkimas skaidomas į dalis, todėl tiekėjas gali pateikti vieną pasiūlymą vienai, kelioms arba visoms pirkimo dalims.

Vidaus identifikatorius: 4

5.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Prekės

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 33192000 Medicininiai baldai

5.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Klaipėdos apskritis (LT023)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija:

5.1.3 Numatomas galiojimas

Galiojimas: 3 Mėnuo

5.1.6 Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė: Dalyvavimas nerezervuotas.

Pirkimo projektas, visiškai arba iš dalies finansuojamas iš ES fondų

Informacija apie Europos Sąjungos fondus

ES fondai: programa: Europos infrastruktūros tinklų priemonė (EITP) (2021/2027)

Išsamesnė informacija apie ES fondus: Europos Sąjungos lėšomis bendrai finansuojamo projekto Nr. 09-022-P-0002, pavadinimas „Sveikatos centro sveikatos priežiūros paslaugoms teikti reikiamos infrastruktūros modernizavimas Klaipėdoje“.

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Kita

Žaliojo viešasis pirkimas: kriterijai: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

5.1.9 Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11 Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=5797606>

5.1.12 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=5797606>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 19/12/2025 13:00 +02:00

Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti: 3 Mėnuo

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 19/12/2025 13:30 +02:00

Vieta: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=5797606>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15 Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Klaipėdos apygardos teismas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, priimanči dalyvavimo prašymus: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

8 Organizacijos

8.1 ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Klaipėdos miesto savivaldybės administracija

Registracijos numeris: 188710823

Pašto adresas: Liepų g. 11, Klaipėda

Miestas: Klaipėda

Pašto kodas: 92138

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Klaipėdos apskritis (LT023)

Šalis: Lietuva

E. paštas: sonata.gyliene@klaipeda.lt

Telefono numeris: +370 46 34 22 52

Pirkėjo profilis: www.klaipeda.lt

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Centrinė perkančioji organizacija, skirianti viešojo pirkimo sutartis arba sudaranti preliminarąsias sutartis dėl kitoms pirkėjams skirtų darbų, prekių ar paslaugų

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

8.1 ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Klaipėdos apygardos teismas

Registracijos numeris: 191844978

Pašto adresas: Gedimino pr. 40

Miestas: Klaipėda

Pašto kodas: 92131

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Klaipėdos apskritis (LT023)

Šalis: Lietuva

E. paštas: klaipedos.apygardos@teismas.lt

Telefono numeris: +370 46 390 960

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

8.1 ORG-0003

Oficialus pavadinimas: European Dynamics S.A.

Registracijos numeris: 002024901000

Padalinys: European Dynamics S.A.

Miestas: Athens

Pašto kodas: 15125

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Šalis: Graikija

E. paštas: eproc-esender@eurodyn.com

Telefono numeris: +30 2108094500

Šios organizacijos vaidmenys:

TED eSender

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: 021deffc-9f12-438f-86c6-e80273c6d5ef - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo išsiuntimo data: 09/12/2025 16:13 +02:00

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: lietuvių kalba